

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller und Vertrieb: ATS Leichtmetallräder GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Fabrikmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **70545.42.04**  
Radgröße nach Norm: 7 J x 15 H2  
Einpreßtiefe: 42 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast: 560 kg  
Zul. Abrollumfang: 1935 mm  
Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Honda, Rover**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1340)

**Opel**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1440)

**Renault**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1040)

Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern: 100 Nm

Lochkreisdurchmesser: 100 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades: 63,4 + 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring: **Opel:**  
56,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 4)

**Honda:**  
56,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 3)

**Renault:**  
60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 10)

Zentrierungsart: Mittenzentrierung

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2663 96

Stand: 11/96

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: 70545.42.04  
LK: 4/100



Seite 2

## I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

### Stylingseite

Radtyp: 70545  
Einpreßtiefe: .42 (hinter Radtyp)  
Typzeichen: 43130  
Jap. Prüfwertzeichen: JWL

### Anschlußseite

Felgengröße: 7 J x 15 H2  
Ausführung: 04  
Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr  
Herkunftsmerkmal: Made in Germany  
Herstellerkennzeichen: SM

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller:

- Honda Motor, Japan, bzw.  
- Honda of America MFG/USA

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
AD	95	Honda Accord	D 300	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K7,K8,K22, Y3	
AC	75-90		D 301	205/50R15		
CA4	65		D 990			
CA5	75-90		D 991	215/45R15		
	75-101		D 991/1			
AB	74-77	Honda Prelude	C 932			
BA 2	101		D 993			
BA 4	80-110		E 605			
AL	40	Honda Civic	D 303	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K7,K8,K22, Y3	
AG	52		D 304	205/45R15		
AH	63 - 74		D 305			
AF	74	Honda Civic CRX	D 302	205/50R15		
AS	92		E 166			
ED2	66	Honda Civic	E 713	(F8)		
ED3	66		E 965	215/45R15		
ED3	66		F 311	(F8)		
ED4	80 - 81		E 714			
ED6	66		F 180			
ED7	80 - 81		E 718			
EC8	55		E 716			
EC9	66		E 717			
ED9	91 - 96		Honda Civic CRX	E 715		
EE8	110			F 468		
EE9	110	F 469				
EE4	80 - 81	Honda Civic Shuttle	E 803	195/50R15		

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Honda Motor, Japan, bzw.  
 - Honda of America MFG/USA

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise		
EG3	55	Honda Civic	F 876	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,F8,K7,K8, K22,X57,Y3		
EG4	66		F 877				
EG8	66		F 875	205/45R15			
EG5	92		F 878				
EH9	92		F 883	205/50R15			
EH6	92		G 070 bzw. e6*93/81*0016*..	215/45R15			
EG2	118		G 069				
EG6	118		F 879	195/50R15			
EG9	118		F 884	195/55R15			
EJ1	92		Honda Civic	G 623		195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,X27,Y3
EJ2	74			G 624		(K2,K5)	
EJ6	77	e6*93/81*0013*..		195/55R15			
EJ8	92	e6*93/81*0014*..		(K2,K5)			
EJ9	55, 66	e6*93/81*0006*..		205/45R15			
EK3	84	e6*93/81*0007*..		(K2,K5,K7,R49)			
EK1	84	e6*93/81*0008*..		205/50R15			
EK4	118	e6*93/81*0009*..		(F8,K5,K7,K22)			
MA8	66	G 916 bzw. e11*93/81*0018*..		215/45R15 (F8,K5,K7,K22)			
MA9	66	G 917 bzw. e11*93/81*0022*..					
MB1	83-93	G 918 bzw. e11*93/81*0023*..					

Fahrzeughersteller: - Rover Group, England

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
RT	63-83	Rover 414, 416, 420	e11*93/81*0014*..	185/55R15 (K2,K5,R1) 195/50R15 (K2,K5) 195/55R15 (K2,K5) 205/45R15 (K2,K5,K7,R49) 205/50R15 (F8,K22,K5,K7) 215/45R15 (F8,K22,K5,K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,X27,Y3

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2663 96

Stand: 11/96

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH**Typ: 70545.42.04**

LK: 4/100



Seite 4

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Corsa-B	33 - 80	Opel Corsa	G 290	195/45R15 (R7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K27,K28, X12,Y4
S 93 Coupe	66, 78	Opel Tigra-A bzw. Vauxhall Tigra-A	e1*93/81 *0014*..	185/55R15 (R1) 195/45R15  195/50R15 (X87) 205/45R15 (X87)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K7,K8,R7,Y4
Kadett-D	29 - 66	Opel Kadett	B 300	195/50R15 (K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,X13,Y4
	40 - 85		B 300/1	205/45R15 (K2)	
Kadett-D- Caravan	29 - 66	Opel Kadett	B 301	205/50R15 (K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K22,Y4
	40 - 66		B 301/1	215/45R15 (K22)	
Kadett-E-CC	40 - 85	Opel Kadett	D 559	185/55R15 (R1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K22,Y4
	40 - 115		D 559/1	195/50R15	
	40 - 115		D 559/2	205/45R15	
Kadett-E- Caravan	40 - 85	Opel Kadett	D 560	205/50R15 (K1,K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K22,Y4
	40 - 85		D 560/1	215/45R15 (K1,K7)	
	40 - 85		D 560/2	215/45R15 (K1,K7)	
Kadett-E- Lieferwagen	40 - 74	Opel Kadett	D 591	215/45R15 (K4,K7,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K7,K22
	40 - 62		D 591/1	215/45R15 (K4,K7,K22)	
	40 - 66		D 591/2	215/45R15 (K4,K7,K22)	
Kadett-E	40 - 85	Opel Kadett	E 023	215/45R15 (K4,K7,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K7,K22
	40 - 95		E 023/1	215/45R15 (K4,K7,K22)	
	40 - 95		E 023/2	215/45R15 (K4,K7,K22)	
Kadett-E- Cabrio	55 - 85	Opel Kadett	E 388	215/45R15 (K4,K7,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K7,K22
	55 - 85		E 388/1	215/45R15 (K4,K7,K22)	
Astra-F-CC	40 - 110	Opel Astra	F 857	185/55R15 (R1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y4
Astra-F	42 - 110		G 065	195/50R15	
Astra-F-Cabrio	52 - 85		G 372	195/55R15 (R12)	
Astra-F- Caravan	44 - 110		F 854	205/45R15 (K2,K4,K7) 205/50R15 (K4,K7,K22) 215/45R15 (K4,K7,K22)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Ascona-C	40 - 85	Opel Ascona	C 265	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y4
	40 - 85		C 265/1	(K1,K2)	
	40 - 95		C 265/2	205/50R15	
Ascona-C-CC	40 - 85		C 266	(F10,F11,K21,K22)	
	40 - 85		C 266/1	215/45R15	
	40 - 95		C 266/2	(F10,F11,K21,K22)	
Vectra-A	42 - 95	Opel Vectra	E 947	195/50R15 (G1,R5)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V1,Y4
	42 - 110		E 947/1	195/55R15 (R6)	
Vectra-A-CC	42 - 95		E 948	195/60R15 (R12)	
	42 - 110		E 948/1	205/50R15 (K7)	
Vectra-A-X	65 - 110		E 951	205/55R15 (K7)	
	85 - 110		E 951/1	215/45R15 (G1,R5,K7) 225/50R15 (F4,K8,K24)	
J 96	55	Opel Vectra-B Opel Vectra-B-CC	e1*93/81 *0030*.. bzw. e1*95/54 *0030*..	195/55R15  205/50R15 (K2,X27) 205/55R15 (K2,X27) 215/50R15 (K1,K2,X27) 225/50R15 (K1,K7,K8,K22,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V1,Y4
	60 - 85			195/60R15  195/65R15  205/55R15 (K2,X27) 205/60R15 (K2,X27) 225/50R15 (K1,K7,K8,K22,X27) 225/55R15 (K1,K7,K8,K22,X27)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2663 96

Stand: 11/96

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH**Typ: 70545.42.04**  
LK: 4/100

Seite 6

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
J 96/Kombi	55	Opel Vectra-B- Caravan	e1*95/54 *0044*..	195/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V1,Y4
				205/50R15 (G1,K7,X27) 205/55R15 (K7,X27) 215/50R15 (K2,K7,K8,X27) 225/50R15 (F4,K22,K28,X26)	
	60 - 85			195/60R15 (K2) 195/65R15 (K2) 205/55R15 (K2,K5,K7,K8) 205/60R15 (K2,K5,K7,K8) 215/50R15 (K2,K5,K7,K8) 225/50R15 (F4,K22,K28) 225/55R15 (F4,K22,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V1,V19, X26,Y4
Calibra-A  14-Zoll Serienbe- reifung	85	Opel Calibra	F 406	195/50R15  195/55R15  205/50R15 (K7) 205/55R15 (K7) 215/45R15 (K7) 225/50R15 (F4,K8,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V1,Y4
Calibra-A  15-Zoll Serienbe- reifung	85-110	Opel Calibra	F 406	195/60R15  205/55R15 (K7) 225/50R15 (F4,K8,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V1,Y4

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B 56 nur 4- Loch Radbef.	61-83	Renault Laguna	G 638	195/55R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,V1,Y10
	66-83,5		e2*93/81 *0012*..	195/60R15 (G4) 205/50R15  205/55R15 (G4)	
K 56 nur 4- Loch Radbef.	66-83,5	Renault Laguna Grandtour	e2*93/81 *0011*..	195/60R15-87 (G4,X70) 195/60R15-88 (G4,X67) 205/50R15-86 (R36) 205/55R15 (G4,X70)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,V1,Y10

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.

**Auflagen und Hinweise:**

- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A25. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F10. Bei Verwendung dieser Reifengröße ist der Einbau eines Stabilisators an der Vorderachse erforderlich, soweit nicht schon vorhanden.
- F11. Bei Verwendung dieser Reifengröße ist der Einbau eines Stabilisators an der Hinterachse erforderlich, soweit nicht schon vorhanden.
- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- G4. Bei Fahrzeugausführungen die ausschließlich mit Serienbereifung 185/65R14 ausgerüstet sind ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.



**Auflagen und Hinweise:**

- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R1. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/55 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Bridgestone RE 71 u. SF 350, Continental CH/CV 90, Dunlop SP 2000, Goodyear Eagle GW, NCT u. NCT2, Michelin MXV2, MXV3A u. X GTV, Pirelli P 600, Toyo 600 F1, Uniroyal rallye 440 (GSY-V).  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R2. Auf ausreichenden Abstand der Reifenflanke zu den Federbeinen bzw. Längslenkern an Achse 2 ist zu achten. Es sind nur Reifenfabrikate zulässig, bei denen ein Mindestabstand von 5 mm vorhanden ist.
- R5. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 924 kg (bei Tragfähigkeitindex "81") bzw. 950 kg (bei TI "82").

**Auflagen und Hinweise:**

- R6. Bei Fahrzeugen mit einer zul. Achslast größer 974 kg ist diese auf 974 kg zu begrenzen.
- R7. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination in den Radhäusern an Achse 2 nach innen hin ist zu achten. (ggf. Fabrikatsbindung in FZ-Papiere eintragen)
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten sind.
- R36. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1060 kg.
- R48. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 850 kg.
- R49. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 874 kg.
- V1. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R15 Hinterachse: 225/50R15. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V19. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/60R15 Hinterachse: 225/55R15. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- X12. Durch Entfernen der jeweils 2 oberen Befestigungsschrauben der Kunststoffverbreiterungen an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/ Reifenkombination herzustellen.
- X13. Soweit nicht serienmäßig vorhanden ist durch Anbau von Teilen eine ausreichende Radabdeckung an Achse 1 u. Achse 2 herzustellen.
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X57. Gegebenenfalls ist der Radlauf am Übergang zur Heckschürze nachzuarbeiten um eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- X67. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1120 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1120 kg ist diese auf 1120 kg zu begrenzen.
- X70. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1090 kg.
- X87. Gegebenenfalls ist vor Achse 2 der Radlauf und die Schwellerleiste an deren Übergang nachzuarbeiten um eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- Y3. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 3) Innendurchmesser: 56,1 mm
- Y4. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 4) Innendurchmesser: 56,6 mm
- Y10. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 10) Innendurchmesser: 60,1 mm

**Gutachten** über Sonderräder  
Prüfberichtsnr.: 55 2663 96  
Stand: 11/96  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

**Typ: 70545.42.04**  
LK: 4/100



Seite 11

**I.5 Spurverbreiterung** kleiner 2 %

**II. Dauerfestigkeitsprüfung** Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

**III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse**

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" vom 27.07.1982 geprüft.


An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990 Anhang I durchgeführt.

**IV. Schlußbescheinigung**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 11 und ist nur als Einheit gültig.

Lambsheim, den 20. November 1996

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger



**NACHTRAG I**

zu Prüfbericht-Nr. 55 2663 96 des TÜV-Pfalz e. V.

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **70545.42.04**  
 Radgröße nach Norm: 7 J x 15 H2  
 Einpreßtiefe: 42 +/- 0,5 mm  
 Zul. Radlast: 560 kg  
 Zul. Abrollumfang: 1935 mm  
 Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
T 98	48	Opel Astra - Fließheck - Stufenheck	e1*97/27*0086*.. bzw. e1*98/14*0086*..	185/55R15 (R1,R92)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V1,Y4
	48-74			195/55R15 (X27)	
				195/60R15 (X27)	
				205/50R15 (X27)	
				205/55R15 (X27)	
				215/50R15 (K2,K7,K8,X26)	
				215/55R15 (K2,K7,K8,X26)	
				225/50R15 (F4,K22,K28,X26)	
T 98 / Kombi	48	Opel Astra - Caravan	e1*97/27*0087*.. bzw. e1*98/14*0087*..	185/55R15 (R1,R92)	
	48-74			195/55R15	
				195/60R15	
				205/50R15	
				205/55R15	
				215/50R15 (K2,K7,K8)	
				215/55R15 (K2,K7,K8)	
				225/50R15 (F4,K22,K28)	

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2663 96

Stand: 5/99

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

**Typ: 70545.42.04**  
LK: 4/100



Seite 2

**Die Auflagen und Hinweise werden wie folgt ergänzt:**

- R92. Diese Reifengröße ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen die serienmäßig nur mit breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

Dieser Nachtrag umfaßt Blatt 1-2 und ist nur gültig zusammen mit dem Prüfbericht Nr. 55 2663 96 des TÜV-Pfalz e.V.. Die Angaben, Auflagen und Hinweise gelten unverändert.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Lambsheim, den 10. Mai 1999

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger



## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Vertrieb: ATS Leichtmetallräder GmbH & Co.KG  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Handelsmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **70545.42.04.J**  
Radgröße nach Norm: 7 J x 15 H2  
Einpreßtiefe: 42 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast: 590 kg  
Zul. Abrollumfang: 1935 mm  
Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Renault**  
mit 4 Serienkegelbundschrauben (Kegel 60°)  
Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 25 mm

Anzugsmoment der Radschrauben  
bzw. muttern: 100 Nm

Lochkreisdurchmesser: 100 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades: 60,1 + 0,1 mm

Zentrierungsart: Mittenzentrierung

#### I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

Stylingseite		Anschlußseite	
Radtyp:	70545	Felgenreöße:	7 J x 15 H2
Einpreßtiefe:	.42 (hinten Radtyp)	Ausführung:	04.J
Typzeichen:	43130	Herstellungsdatum:	Fertigungsmonat u. -jahr
Jap. Prüfwertzeichen:	JWL	Herkunftsmerkmal:	Made in Germany
		Herstellerkennzeichen:	SM

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B 56	61-102	Renault Laguna	G 638  e2*93/81 *0012*..	195/55R15 (R21,R94) 195/60R15 (G4,R51) 195/65R15 (R12) 205/50R15-85 (R94,X68) 205/50R15-86 (R36,R94) 205/55R15 (G4,X70) 205/60R15 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,B1,X117
K 56		Renault Laguna Grandtour	e2*93/81 *0011*..	195/60R15 (G4,R51) 195/65R15 (R12) 205/55R15 (G4,X70) 205/60R15 (R12)	
BA	47-84	Renault Mégane - Limousine	e2*93/81*0010*..	185/55R15 (R5,R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,B1,K6,R9
DA		- Coach	e2*93/81*0009*..	195/50R15	
EA		- Classic	e2*93/81*0103*..		
LA		- Cabrio	e2*93/81*0072*..		

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).

**Auflagen und Hinweise:**

- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A9. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die Serien-Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A25. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- G4. Bei Fahrzeugausführungen die ausschließlich mit Serienbereifung 185/65R14 ausgerüstet sind ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.



# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0887 99

Stand: 4/99

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: **70545.42.04.J**

LK: 4/100



Seite 4

## Auflagen und Hinweise:

- R5. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 924 kg (bei Tragfähigkeitindex "81") bzw. 950 kg (bei TI "82").
- R9. Auf ausreichenden Abstand von mindestens 5 mm zwischen Reifen und Federbein an Achse 1 ist zu achten.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten sind.
- R21. Reifengröße nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 974 kg (bei Tragfähigkeitindex "83") bzw. 1000 kg (bei TI "84").
- R36. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1060 kg.
- R51. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 1090 kg (bei Tragfähigkeitindex "87") bzw. 1120 kg (bei LI "88").
- R94. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 185/65R14**.
- X68. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1030 kg.
- X70. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1090 kg.
- X117. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1180 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1180 kg ist diese auf 1180 kg zu begrenzen.

## **I.5 Spurverbreiterung**

kleiner 2 %

## **II. Dauerfestigkeitsprüfung**

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

## **III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse**

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" vom 27.07.1982 geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990 Anhang I durchgeführt.

## **IV. Schlußbescheinigung**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0887 99

Stand: 4/99

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

**Typ: 70545.42.04.J**  
LK: 4/100



Seite 5

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 5 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Lambsheim, den 26. April 1999

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

